Amt für Volksschule und Sport
Uffizi per la scola populara ed il sport
Ufficio per la scuola popolare e lo sport

Standortbestimmung Begleitgruppe Italienisch Primarstufe
Zeitpunkt: 31. Januar 2024
(Änderungen seit der Version vom 1. Juli 2023 sind rot markiert.)

Mit der Departementsverfügung Nr. 896 vom 6. Juni 2016 wurde der Einsatz einer Begleitgruppe für *Italienisch auf der Primarstufe* bewilligt.
Diese Begleitgruppe hat den Auftrag, den Italienischunterricht auf der Primarstufe zu verfolgen, sich auszutauschen und für einzelne Etappen während des Schuljahres Zwischenziele mit konkreten Stoffangaben zu formulieren.
Die Koordination dieser Etappenziele erfolgt u.a. über die Veröffentlichung dieser Erkenntnisse über die Website des AVS.

Zwischenstand	Die Begleitgruppenmitglieder stehen per 31.01.2024 (Ende 1. Semester) an folgenden Stellen im Lehrmittel: 3. Klasse: "Grandi amici 1", Unità 5, S. 34-39 4. Klasse: "Grandi amici 2", Unità 5/6, S. 39-41 5. Klasse: "Amici d'Italia 1", Unità 2, S. 26-32 6. Klasse: "Amici d'Italia 1", Unità 4/5, S. 58-65
Schnittstelle Ende 5. Klasse	Im Lehrmittelverzeichnis für das Schuljahr 2023/24 ist festgehalten, dass bis Ende 5. Klasse die Unità 0 bis 2/3 von "Amici d'Italia 1" bearbeitet werden müssen.
Schnittstelle Ende 6. Klasse	Im Lehrmittelverzeichnis für das Schuljahr 2023/24 ist festgehalten, dass in der 6. Klasse "Amici d'Italia 1" bis und mit Unità 5 bearbeitet werden muss.
Hinweis zu den Schnittstellen	Diverse Rückmeldungen zeigten, dass die im Lehrmittelverzeichnis festgehaltenen Schnittstellen eher hoch angesetzt waren. Die Regierung hat deshalb eine Anpassung der Schnittstellen auf **Schuljahr 2023/24** beschlossen, so dass in der 5./6. Klasse neu nur noch die Unità 0 bis 5 von "Amici d'Italia 1" bearbeitet werden müssen.

Unterrichtssprache
Die LP spricht so oft wie möglich Italienisch. Nur wo es nötig ist (z.B. bei Erklärungen zu "Sprache im Fokus"), soll auf das Deutsche ausgewichen werden.

Textverständnis
Es muss mit Schlüsselwörtern und dem globalen Textverständnis gearbeitet werden. Es soll/muss nicht jedes Wort verstanden werden.

Vocabolario
Die im Glossario zu "Amici d'Italia 1" fett markierten Wörter müssen angewendet werden können. D.h. sie müssen gemäss Lehrplan 21 verstanden, mündlich eingesetzt und angemessen korrekt geschrieben werden.

Der Lehrplan 21 Graubünden hält dazu für den 2. Zyklus fest:

FS1GR.5.E.1 **Die Schülerinnen und Schüler ...**

2

a
- können einzelne Wörter und kurze Wendungen korrekt abschreiben.
- können einzelne Wörter und kurze Wendungen aufschreiben, dies kann aber noch lautgetreu sein.

b
- können Wendungen und kurze Sätze korrekt abschreiben.
- können in eigenen kurzen Texten teilweise die korrekte Rechtschreibung benutzen.
- können in einfachen Sätzen die wichtigsten Satzzeichen anwenden.

Für die Lehrpersonen wurde zusätzlich zu "Amici d'Italia 1" ein alphabetisches Glossar über alle drei Bände des Lehrmittels erstellt und aufgeschaltet. Download im Format Word oder pdf unter www.lmv.gr.ch, Art.Nr. 11.2240.
An derselben Stelle findet sich auch ein Dokument mit weiteren Hinweisen zur Arbeit mit den Wörterlisten.

Grammatik
Nach der 6. Klasse wird gemäss Lehrplan kein explizites Regelwissen verlangt.
Grammatik wird auf der Primastufe implizit, "entdeckend" behandelt.
Auf der Sekundarstufe I wird das Regellernen dann explizit.

Austauschaktivitäten
Das AVS hat für Austauschprojekte eine eigene Webseite eingerichtet. Dort sind die verschiedenen Möglichkeiten für einen Sprachaustausch aufgeführt und die Finanzierungsmöglichkeiten beschrieben.

- Ein Sprachaustausch kann auch nur an einzelnen Tagen, z.B. im Rahmen eines Lagers, gemacht werden. Es können dafür Beiträge des Kantons eingefordert werden (90 Fr./Schüler/Tag).
- Auch Lehrpersonen können einen Austausch machen. Die Höhe der Beiträge an einen solchen Austausch beträgt pro Schulwoche 1'000 Franken.
- Auskünfte erteilt jeweils das zuständige Bezirksinspektorat.

Bemerkungen im Austausch in der Begleitgruppe

Hinweise zu den Lehrmitteln "Grandi amici 1+2"	• Die Vorfreude auf das Fach Italienisch ist sehr gross. SuS können es kaum erwarten, die ersten Wörter zu lernen. • Das LM ist nicht sehr ergiebig. Es braucht nebenbei noch Zusatzmaterial der LP. • Themen der Unità sind alltagsnah. • Die Audio-CD ist für schwache SuS zu schnell. • Vocabolario: Teilweise sind Wörter vorhanden, welche nur gerade für die eine Übung gebraucht werden (ein wenig losgelöst). LP sucht daher die wichtigsten ca. 15 – 25 Wörter der Unità heraus und druckt sie den Kindern in Form von Karteikarten (Lernen mit Lernboxen) • Kinder lernen die Wörter richtig zu schreiben und anzuwenden. • "Scopriamo la grammatica" ist ein guter Leitfaden für die Grammatik. • LP schreibt Prüfungen selber, damit sie der Situation und dem Gelernten angepasst werden können. • Die SuS machen gerne Rollenspiele.
Hinweise zum Lehrmittel "Amici d'Italia 1"	• Die SuS haben sich auf das neue Lehrmittel (LM) gefreut. Den SuS gefällt das LM, die Aufmachung. Durch die längeren Texte/Dialoge fühlen sie sich älter, ernster genommen. Einige haben sich aber mit dem Abschied von "Tobi" schwergetan. • Die SuS finden AdI anspruchsvoller/anstrengender als GA. Die SuS vermissen in AdI die Rollenspiele. • Unità 0 hat gezeigt, dass die SuS schon sehr viel können. Zahlen und Farben haben die SuS in ihrem Können bestätigt. Diese Unità ist eine gute Repetition nach den Sportferien für den Einstieg. • Unità 0 ist schnell durchgearbeitet, Unità 1 wird dann schwieriger. Dort verstehen die SuS nicht mehr alles und müssen auf Strategien zurückgreifen. • Eine LP berichtet, dass bei ihr eine Grosszahl der SuS ab Unità 2 zusätzliche Materialien und Unterstützung benötigt, um die Inhalte verstehen und nachvollziehen zu können. Vor allem die steigende Komplexität und die Menge (vocabuli, unterschiedliche grammatikalische Themen) bereiten Mühe. • Die LP haben sich auch Zeit genommen für Sprachvergleiche. • Das neue LM erleichtert die Arbeit. Es deckt alles ab – die Lehrperson muss kein Material mehr zusammensammeln. Das LM ist dicht und ergiebig, es bietet sogar zu viel. Man kann nicht alles machen. • Die Farbcodes zur Orientierung helfen den SuS.

	• Die Audio-CD läuft für schwächere SuS zu schnell. Dabei ist zu bedenken, dass schnelle Gespräche die Realität sind. • Die Audio-CD ist eine grosse Hilfe. Eine Lehrperson gibt z.T. Übungen als Hausaufgabe. Dann kann jeder die Texte so oft hören, bis er etwas versteht. • Glossario: Es ist schwierig, hier alles durchzunehmen. Eine LP sucht am Ende einer Lektion 15 – 20 Wörter heraus. Diese werden dann aufgeschrieben und die SuS müssen auch lernen, diese Wörter zu schreiben. Zum Lernen haben sie eine Woche Zeit. So ergibt sich dann ein Vokabular. • Das Glossario enthält viele bekannte Wörter. Die SuS können erstaunlich viel richtig schreiben. • Die SuS freuen sich, wenn sie Wörter im Glossario wiedererkennen. • SuS haben Mühe Wörter zu lernen, zu welchen sie keinen Bezug haben. • Die Beispielprüfungen im Lehrerkommentar zu AdI1 sind ein guter Fundus für Ideen für summative Prüfungen, müssen aber etwas angepasst werden. • In summative Prüfungen gehören nur bekannte und geübte Aufgaben und Inhalte. • Die Lernzielkontrollen zu AdI 1 sind zwar ein guter Kompass, müssen aber auf die Situation und die eigenen Schwerpunkte angepasst werden. • Hat man eine eher schwächere Klasse und will zusätzliche Aktivitäten einbauen, ist die Zeit eher knapp, um die verlangten Schnittstellen in der 5./6. Klasse zu erreichen.
Austauschaktivitäten	• Briefwechsel mit Kindern aus dem Grigionitaliano oder dem Tessin, gegenseitige Besuche. • Gegenseitige Besuche im Schulhaus: Die 6. Klasse besucht kleinste Vorträge/Theater der 4. Klasse und umgekehrt.
Weiterführende Hinweise	• Mehrsprachendidaktik leben, Sprachvergleiche z.B. mit Englisch anstellen. • Die fremdsprachigen SuS bereichern das Sprachenlernen in der Klasse. Sie haben zudem bereits vermehrt kommunikative Strategien aufgebaut und können teilweise als Assistenten eingesetzt werden. • Lesefertigkeit muss von Leseverständnis getrennt betrachtet werden. • Das Sprechen ist nicht einfach, die SuS sind oft gehemmt. • Der LP21 GR verlangt nicht, dass SuS in der 6. Klasse frei sprechen können. Möglich sind ritualisierte Sprechakte, einfache Sätze in bekannten Situationen.

	• Übungsformen: - Blitzen: via Beamer z.B. drei Zahlwörter eine Weile einblenden, worauf die SuS die Ziffern aufschreiben. - Zahlwörter und Zahlen als Memory üben - SuS schreiben auf einem Kärtchen wenige Sätze zu einem Tier auf. Die LP liest die Kärtchen dann mit spontan eingebauten Fehlern vor. Die SuS sollten die Fehler erkennen (und freuen sich, wenn ihre Karte zum Einsatz kommt). - Charakterkarten → Kinder lernen sich immer detaillierter vorzustellen. Während der dritten Klasse wachsen sie ein wenig mit den Charakterkarten mit. Zuerst sind nur der Name und der Wohnort darauf, dann kommt das Alter, die Lieblingsfarbe, Geburtstag usw. dazu (sie können dann mit einer Fantasiefigur sprechen, das machen sie sehr gerne).
Zusätzliche Materialien	• Die Materialien auf der Moodle-Plattform "Siamo Amici" der PHGR (für Grandi amici und Amici d'Italia 1) sind hilfreich. Es sind viele Übungen vorhanden, die den Kindern helfen, Strukturen zu verinnerlichen und zu automatisieren und um Themenbereiche nachhaltig und verständlich zu vermitteln. • Lesetexte müssen im Präsens geschrieben sein, damit die SuS diese verstehen. • Kinderbücher mit dem Drachen "Nocedicocco", Verlag Einaudi Ragazzi (z.B. ISBN 9788866562511) • Letture von Alma Edizioni, z.B. "Il signor Rigoni" (ab 5. Klasse, ISBN 9788861824911) • Amore in paradiso (6. Klasse, ISBN 978-3-19-145351-0) • Italienische Bilderbücher • www.learningapps.org Hier finden sich fertige Apps, mit denen die SuS üben können. Die LP kann aber auch selber Apps entwickeln.